



Bedienungsanleitung



2025-09-18

**Eiswürfelbereiter Luftkühlung 55
kg/24h
IMD 5520 A**

www.rmgaastro.com



OBSAH

1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	3
2. TECHNISCHE DATEN	3
3. ELEKTRISCHE INSTALLATION UND PLATZIERUNG	3
4. SICHERHEITSMASSNAHMEN IM HINBLICK AUF DEN BRANDSCHUTZ	3
5. INSTALLATION	4
6. WASSERANSCHLUSS	4
7. ANSCHLUSS DES ELEKTRISCHEN KABELS AN DAS NETZ	4
8. NÁVOD K POUŽITÍ	7
9. REINIGUNG UND WARTUNG	9

1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Verordnung des Gesundheitsministeriums 38/2001 Slg. Verordnung 1907/2006/EC - REACH Regulation, 1935/2004/EC – Food contact regulation.

Die Produkte erfüllen die Anforderungen des §26 des Gesetzes Nr. 258/2000 in der jeweils gültigen Fassung. Die Produkte erfüllen die Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU, 10/2011, 517/2014, 2015/1094, 2015/1095.

Achtung: Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die durch unsachgemäße Installation, falsche Eingriffe oder Modifikationen, unzureichende Wartung, unsachgemäße Verwendung oder durch andere Ursachen entstehen, die in den Verkaufsbedingungen aufgeführt sind. Dieses Gerät ist ausschließlich für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifizierten Personen bedient werden. Teile, die nach der Einstellung vom Hersteller oder einem beauftragten Fachmann gesichert wurden, dürfen vom Benutzer nicht verändert werden.

2. TECHNISCHE DATEN

Das Etikett mit den technischen Daten befindet sich auf der Seiten- oder Rückseite des Geräts. Bitte lesen Sie vor der Installation den Schaltplan und alle folgenden Informationen im beigegeführten Handbuch.

Netzbreite [MM]	Nettentiefe [MM]	Nettohöhe [MM]	Nettogewicht / kg]	Power Electric [KW]	Wird geladen
465	889	889	55.00	0.440	230 V / 1N - 50 Hz

3. ELEKTRISCHE INSTALLATION UND PLATZIERUNG

Für die ordnungsgemäße Funktion und Platzierung des Geräts müssen alle vorgeschriebenen Normen für den jeweiligen Markt eingehalten werden. Packen Sie das Gerät aus und prüfen Sie, ob es während des Transports beschädigt wurde. Platzieren Sie das Gerät auf einer waagerechten Fläche (maximale Unebenheit bis zu 2°). Kleine Unebenheiten können mit den verstellbaren Füßen ausgeglichen werden. Wenn das Gerät so aufgestellt wird, dass es mit Möbelwänden in Kontakt kommt, müssen diese Temperaturen von bis zu 60 °C standhalten. Die Installation, Einstellung und Inbetriebnahme müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die für solche Arbeiten autorisiert ist, und dies gemäß den geltenden Normen. Das Gerät kann entweder einzeln oder in Serie mit Geräten unserer Produktion installiert werden. Es ist erforderlich, einen Mindestabstand von 10 cm zu brennbaren Materialien einzuhalten. In diesem Fall müssen entsprechende Maßnahmen getroffen werden, um eine thermische Isolierung der brennbaren Teile sicherzustellen. Das Gerät darf nur auf einer nicht brennbaren Oberfläche oder an einer nicht brennbaren Wand installiert werden. **Vom Hersteller oder seinem Vertreter gesicherte Teile des Geräts dürfen von der Person, die die Installation durchführt, nicht verändert werden.**

4. SICHERHEITSMASSNAHMEN IM HINBLICK AUF DEN BRANDSCHUTZ

- Die Bedienung des Geräts darf nur von erwachsenen Personen durchgeführt werden.
- Das Gerät darf sicher und gemäß den geltenden Normen des jeweiligen Marktes verwendet werden.

Brandschutz in Bereichen mit besonderem Risiko oder Gefährdung

Schutz vor Hitzeeinwirkung

- Das Gerät muss so aufgestellt oder befestigt werden, dass es stabil auf einer nicht brennbaren Unterlage steht oder hängt.

In einem Abstand von weniger als der Sicherheitsdistanz dürfen keine Gegenstände aus brennbaren Materialien in der Nähe des Geräts platziert werden. (Der Mindestabstand zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien beträgt 10 cm.)

Tabelle: Brennbarkeitsstufe von Baumaterialien gemäß ihrer Klassifizierung

Brennbarkeitsstufe	Baumaterialien
A – nicht brennbar	Granit, Sandstein, Beton, Ziegel, Keramikfliesen, Putz

Brennbarkeitsstufe	Baumaterialien
B – schwer entflammbar	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver
C1 – schwer brennbar	Laubholz, Sperrholz, Hartpapier, Resopal
C2 – mittel brennbar	Spanplatten, Solodur, Korkplatten, Gummi, Bodenbeläge
C3 – leicht brennbar	Faserplatten, Polystyrol, Polyurethan, PVC

- Die obige Tabelle enthält Informationen zur Brennbarkeitsstufe von gängigen Baumaterialien. Geräte müssen sicher installiert werden. Bei der Installation sind außerdem die entsprechenden Planungs-, Sicherheits- und Hygienevorschriften zu beachten:
- Brandschutz von lokalen Geräten und Wärmequellen
- Brandschutz in Bereichen mit besonderem Risiko oder Gefährdung
- Schutz vor Hitze einwirkung

5. INSTALLATION

Wichtig: Der Hersteller übernimmt keinerlei Garantie für Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung, Nichtbeachtung der in der beigelegten Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen oder unsachgemäßen Umgang mit den Geräten entstehen. Die Installation, Anpassung und Reparatur von Geräten für Großküchen sowie deren Demontage aufgrund möglicher Beschädigungen der Gaszufuhr dürfen ausschließlich im Rahmen eines Wartungsvertrags durchgeführt werden. Ein solcher Vertrag kann mit einem autorisierten Händler abgeschlossen werden, wobei technische Vorschriften, Normen sowie Vorschriften für die Installation, die Stromversorgung, den Gasanschluss und die Arbeitssicherheit einzuhalten sind. Technische Anweisungen zur Installation und Einstellung sind AUSSCHLIESSLICH für spezialisierte Techniker bestimmt. Die folgenden Anweisungen richten sich an den für die Installation qualifizierten Techniker, damit alle Vorgänge so korrekt wie möglich und gemäß den geltenden Normen ausgeführt werden können. Alle Arbeiten im Zusammenhang mit der Einstellung usw. müssen ausschließlich bei vom Netz getrennten Geräten durchgeführt werden. Sollte es notwendig sein, das Gerät unter Spannung zu halten, ist äußerste Vorsicht geboten. Der Typ des Geräts für die Abzugsinstallation ist auf dem Typenschild angegeben und entspricht Geräten des Typs A1.

6. WASSERANSCHLUSS

Der Wasseranschluss erfolgt über Zuleitungsschläuche mit einem G1/2-Gewinde. Die Wasserzufuhr muss mit separaten Absperrventilen ausgestattet sein, die frei zugänglich und in der Nähe des Geräts positioniert sind. Das Gerät enthält Rückschlagventile. Das Wasser zum Befüllen des Doppelraums muss entkalkt sein – maximal 5° auf der französischen Härteskala. Der Wasserdruck muss im Bereich von 50–300 kPa liegen.

7. ANSCHLUSS DES ELEKTRISCHEN KABELS AN DAS NETZ

Installation der Stromzufuhr – diese Zufuhr muss separat abgesichert sein. Dies erfolgt durch einen passenden Leistungsschutzschalter mit einem Nennstrom, der von der Leistung des installierten Geräts abhängt. Die Leistung des Geräts entnehmen Sie dem Typenschild auf der Rückseite (oder Seite) des Geräts. Der angeschlossene Schutzleiter muss länger sein als die anderen Leiter. Schließen Sie das Gerät direkt an das Netz an. Es ist erforderlich, zwischen Gerät und Netz einen Schalter mit einem Mindestkontaktabstand von 3 mm zu installieren, der den geltenden Normen und Belastungsanforderungen entspricht. Der Schutzleiter (gelb-grün) darf durch diesen Schalter nicht unterbrochen werden. Geräte, die für den Anschluss an eine Steckdose vorgesehen sind, dürfen nur angeschlossen werden, wenn die Steckdose ordnungsgemäß abgesichert ist. In jedem Fall muss das Netzkabel so verlegt werden, dass es an keiner Stelle eine Temperatur erreicht, die 50 Grad über der Umgebungstemperatur liegt. Bevor das Gerät an das Netz angeschlossen wird, muss sichergestellt werden:

- Der vorgeschaltete Leistungsschutzschalter und die interne Verkabelung halten die Strombelastung des Geräts aus (siehe Typenschild).

- Die Stromversorgung ist mit einer wirksamen Erdung ausgestattet, die den Normen des jeweiligen Marktes und den gesetzlichen Vorgaben entspricht.
- Die Steckdose oder der Schalter in der Stromzufuhr sind gut vom Gerät aus zugänglich.
- Das elektrische Anschlusskabel des Geräts besteht aus ölbeständigem Material.

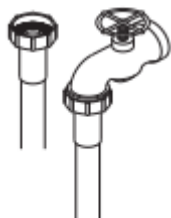
Wir lehnen jegliche Verantwortung ab, wenn diese Normen nicht eingehalten werden oder die oben genannten Grundsätze verletzt werden. Vor der ersten Inbetriebnahme muss das Gerät gemäß der Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ gereinigt werden. Das Gerät muss über eine Schraube mit Erdungssymbol geerdet werden.

- Stecken Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen in die Steckdose und ziehen Sie ihn nicht durch Ziehen am Netzkabel heraus!
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen.
- **Der Netzanschlusspunkt darf maximal die folgende Impedanz aufweisen: $Z_{MAX} = 0,042 + j 0,026 \Omega$ für Phasenleiter und $0,028 + j 0,017 \Omega$ für den Neutralleiter.**



Je třeba zajistit vývody / renovaci vzduchu v oblasti mezi zadní částí stroje a stěnou.

VODA A ODTOK VODY



Kvalita vody významně ovlivňuje kvalitu, tvrdost a chuť ledu, v případě vodních kondenzátorů ovlivňuje živostnost kondenzátoru.

PŘIPOJENÍ K VODNÍ SÍTI

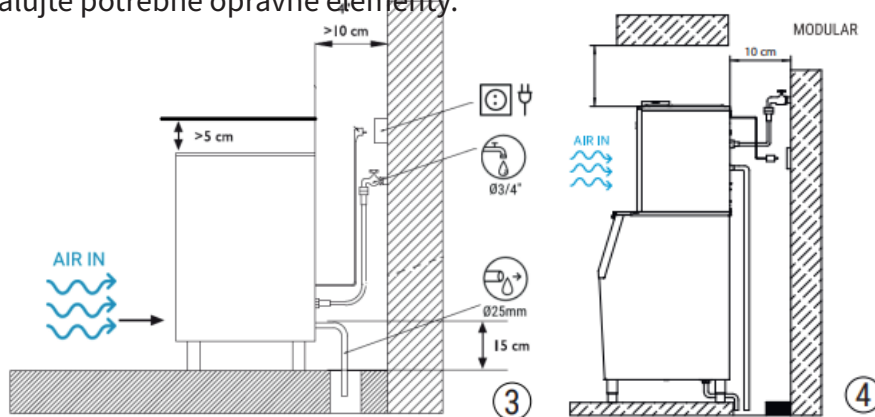
Použijte flexibilní připojení (délka 1,3 m.) s dvěma filtračními těsněními dodanými se zařízením. Zabezpečte potřebná zařízení podle předpisů nebo platných norem, abyste zabránili návratu vody do sítě. Tlak musí být mezi 0,1 MPa a 0,6 MPa (1 až 6 BARŮ).

Pokud tlak přesáhne tyto hodnoty, nainstalujte potřebné opravné elementy.

PŘIPOJENÍ K ODTOKU VODY

Odtok se musí nacházet níže než zařízení, minimálně 150 mm.

Odvodová trubka by měla mít vnitřní průměr 30 mm s minimálním sklonem 3 cm na metr (viz obrázek).



ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

TOTO ZAŘÍZENÍ MUSÍ BYT ZAPOJENO DO UZEMNĚNÉ ZÁSTRČKY

Za účelem zabránění možnému elektrickému výboji na osobách nebo poškození zařízení je nutné uzemnění dle norem oblastní či vnitrostátní právní legislativy.

VÝROBCE NENÍ ODPOVĚDNÝ ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEUZEMNĚNÍM INSTALACE.

Upozornění:

- Umístění zařízení musí zajistit, že elektrický přívod nebude, byť jen zčásti, poškozen.
- Neinstalujte přenosné rozdvojný zásuvky nebo další napájecí zdroje v zadní části zařízení.

Zařízení je dodáváno s kabelem o délce 1,5m. Pokud je napájecí kabel poškozen musí být nahrazen speciálním kabelem nebo celkem poskytnutým výrobcem nebo záruční službou.

Daná výměna musí být uskutečněna kvalifikovaným technickým personálem.

Zařízení musí být umístěno tak, aby mezi jeho zadní částí a stěnou zůstal minimální prostor umožňující pohodlný a bezrizikový přístup ke kabelové zástrčce.

Upevnit odpovídající zásuvku.

Je vhodná instalace spínače a příslušných elektrických bezpečnostních prvků v souladu s oblastními či vnitrostátními nařízeními.

Napětí a intenzita jsou uvedeny na typovém štítku a technickém listu tohoto manuálu. Změny voltáže vyšší nad 10% než je voltáž uvedená na typovém štítku mohou způsobit poruchy nebo zamezit v zapojení zařízení.

MONTÁŽ MODULÁRNÍCH ZAŘÍZENÍ NA CISTERNY NEBO ZÁSOBNÍKY

Modulární výrobky musí být nainstalované na cisternách nebo zásobnících podle pokynů uvedených v tomto návodu.

Je třeba ověřit pevnost a stabilitu sestavy kontejneru - stroje, jakož i upevnění jeho částí.

MONTÁŽ DISPERZNÍHO KUŽELU (MODULÁRNÍ MODELY)

Toto příslušenství rozděluje led do sil a zabraňuje jeho shlukování pod výstupním potrubím.

HLADINA VODY
Změnou polohy může být led nasměrován do libovolného směru. (Není součástí dodávky stroje).

Funkcí hladiny vody je udržovat potřebný průtok vody ve výparníku a pomocí zabudovaného magnetic-

kého mikrosplínače zastavit provoz stroje, dokud se voda nevrátí zpět do nádrže.

Optimální úroveň je vyznačena vodorovnou čarou, která je nakreslená na obrázku, a její regulace se provádí podle popisu na obrázku. Zatlačte dolů, abyste zvýšili hladinu a nahoru, abyste ji snížili. (Držte jen za kovové rameno, NIKDY ZA BÓJI). 1.Bóje/2.Sonda/3.Bezpečnostní přepadový kanál

8. NÁVOD K POUŽITÍ

UVEDENÍ DO CHODU

1. Předcházející ověření

- Je zařízení vyrovnáno?
- Je napětí a frekvence stejná jako na desce?
- Jsou vývody vody zapojené a funkční?
- Pokud se jedná o zařízení se vzduchovým kondenzátorem. Je oběh zařízení a pokojová teplota lokálu adekvátní?
- Je tlak vody adekvátní?

JE TLAK VODY	
MÁXIMÁLNÍ	0.6 MPa (6 Bar)
MÍNIMÁLNÍ	0.1 MPa (1 Bar)

	POKOJOVÁ TEPLOTA	VODA
MÁXIMÁLNÍ	43°C / 109°F	35°C / 95°F
MÍNIMÁLNÍ	10°C / 43° F	5°C / 35°F

POZNÁMKA: Pokud je tlak vstupní vody více než 0,6 MPa (6 Barů), nainstalujte tlakový reduktor.

2. Uvedení do chodu

Po přečtení instrukcí o instalaci (ventilace, podmínky lokálu, teploty, kvalita vody, atd.) postupujte následujícím způsobem:

- Na modulárních modelech odstraňte horní kryt, abyste získali přístup k instalační soupravě (filtry, připojovací hadice atd.)
- Na kompaktních modelech otevřete dvířka nádrže, abyste získali přístup k instalační soupravě.
- Připojte vodní hadici stroje k uzavíracímu kohoutku.
- Otevřete vodovodní kohoutek. Zkontrolujte, zda se nevyskytují jakékoliv netěsnosti.
- Stroj připojte k elektrické síti a zapněte hlavní vypínač umístěný na přední straně.
- Pokud na třífázovém stroji není správné pořadí připojení, rozsvítí se červená kontrolka a je třeba toto pořadí změnit.
- Ověřte, že nic na stroji nedrhne ani nevibruje
- Když uběhne na časovači nainstalovaném na elektrickém panelu 10 minut, stroj se spustí. (Toto zpoždění nastane po každém zastavení stroje).
- V modulových modelech (hlavně v třífázovém zařízení) odejměte horní kryt a zkontrolujte, zda se motor otáčí správným směrem.

UPOZORNĚNÍ:POUČTE UŽIVATELE O ÚDRŽBĚ S UPOZORNĚNÍM, ŽE.ÚKONY ÚDRŽBY A ČIŠTĚNÍ A PORUCH ZPŮSOBENÝCH NEDBALOSTÍ NEJSOU ZAHRNUTY V ZÁRUCE.

POKYNY A POSTUP PRO ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBU

UPOZORNĚNÍ: Činnosti údržby a čištění a poruchy způsobené nedbalostí nejsou zahrnuty do záruky. Pouze v případě provádění správné údržby bude zařízení produkovat a vykazovat dobrou kvalitu ledu a nebude docházet k jeho poruchám.

Intervaly údržby a čištění jsou závislé na podmínkách lokálu kde je zařízení umístěno a na kvalitě vody.

UPOZORNĚNÍ: Je nezbytné uskutečnit minimálně jednu revizi každých 6 měsíců.

Na velmi prašných místech může být čištění kondenzátoru nezbytné každý měsíc.

PROCES ÚDRŽBY A ČIŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ: Pro všechny úkony čištění a údržby je nutné odpojit zařízení z elektrického proudu.

1. Kondenzátor vody

Provede kvalifikovaný technik. Zahrnuté v technické příručce.

2. Vzduchový kondenzátor

1) Odpojte zařízení.

2) Vyčistěte plochu s mřížkovanými prostory pomocí vysavače opatřeného kartáčem, nekovovým štetcem nebo vzduchem s nízkým tlakem.

3. Čištění zásobníku a exteriéru

1) Odpojte zařízení, zavřete přívod vody a vyprázdněte zásobník od kostek ledu.

2) Použijte kuchyňský hadřík s velkým množstvím vody a mýdla.

4. Vnější čištění

Použijte stejný postup jako u zásobní nádrže.

5. Čištění výparníku

Provede kvalifikovaný technik. Zahrnuté v technické příručce.

6. Čištění vstupních filtrů

Obvykle dochází k jejich ucpání v prvních dnech provozu zařízení, **PŘEDEVŠÍM VŠAK V PŘÍPADĚ NOVÝCH VODOVODNÍCH INSTALACÍ.**

Uvolněte hadici a vyčistěte jí pod tekoucím vodovodním kohoutkem.

7. Kontrola úniku vody

Kdykoliv budete zasahovat do zařízení zkontrolujte všechny vodní přípojky, stav svorek a hadic, abyste zabránili únikům poškozením a vytopením.

KVALITA VODY A ZÁRUKA

V oblastech s tvrdostí vody mimo rozsah od 15°F do 40°F bude třeba chránit stroj na výrobu ledu nainstalováním filtrů nebo odvápňovacích systémů. Záruka výrobce se nevztahuje na případy, kdy výše uvedená ochranná opatření nebyla v případě potřeby nainstalována.

9. REINIGUNG UND WARTUNG

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal im Jahr von einem Fachkundendienst überprüfen zu lassen. Alle Eingriffe am Gerät dürfen nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die für solche Arbeiten autorisiert ist. **ACHTUNG!** Das Gerät darf nicht mit direktem oder Hochdruckwasser gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät täglich. Eine tägliche Wartung verlängert die Lebensdauer und Effizienz des Geräts. Schalten Sie immer die Hauptstromzufuhr des Geräts aus. Reinigen Sie die Edelstahlteile mit einem feuchten Tuch und einem Reinigungsmittel ohne grobe Partikel und wischen Sie sie trocken. Verwenden Sie keine abrasiven oder korrosiven Reinigungsmittel. Achtung! Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen alle Schutzfolien von den Oberflächen entfernt werden. Anschließend reinigen Sie das Gerät gründlich mit Wasser und einem Geschirrspülmittel und wischen es mit einem feuchten Tuch ab. **HINWEIS** Die Garantie deckt keine Verbrauchsteile ab, die dem normalen Verschleiß unterliegen (Gummidichtungen, Glühlampen, Glas- und Kunststoffteile usw.). Ebenso gilt die Garantie nicht, wenn das Gerät nicht gemäß der Anleitung – durch einen autorisierten Techniker nach entsprechenden Normen – installiert wurde oder unsachgemäß behandelt wurde (Eingriffe in die interne Technik usw.) oder von ungeschultem Personal und entgegen der Bedienungsanleitung betrieben wurde. Die Garantie deckt auch keine Schäden ab, die durch Naturgewalten oder äußere Einwirkungen verursacht wurden. **Zweimal jährlich ist eine Kontrolle durch den Kundendienst erforderlich. Geben Sie Transportverpackungen und Geräte nach Ablauf ihrer Lebensdauer gemäß den Vorschriften zur Abfallentsorgung und zur Entsorgung von gefährlichem Abfall ab.**